Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 153

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 4. Juli 1970
Berne, samedi 4 juillet 1970

1537

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 153

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. φ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister φ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. φ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce φ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 153 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Estates Tea Trading Co, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 245704 - 245717.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Uganda: Einfuhrvorschriften. – Ouganda: Prescriptions d'importation.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendigen–Zürich, 8050 Zürich (1304)

Gemeinschuldnerin: **Chem. Kleider-Reinigung, Eichenberger A., Inh. Wanner-Büttel D. & L.,** Kollektivgesellschaft mit Sitz an der Salerstrasse 12 in 8050 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1970.
Eingabefrist: bis 20. Juli 1970.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1297)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber **Bachofner Fritz,** geb. 1922, Buchhaltungs- und Treuhandbüro, Rotmattstrasse 3 und 5, Meggen, ist am 4. Juni 1970 zufolge Wechselbetreibung der Konkurs eröffnet worden.

Die Bekanntmachung über die Art des Konkursverfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (1285²)

Erste Publikation

Gemeinschuldnerin: **Siegrist L. & Co,** Oel- und Autohandel, Eschenring Nr. 4, 6020 Emmenbrücke.
Eigentümerin der Landparzelle HB Nr. 798, Gemeinde Schattdorf/Uri, 3169 m² auf «Haldi».
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 17. Juni 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. Juli 1970, nachmittags 15.00 Uhr, im Hotel Landhaus, Sprengi, Emmenbrücke.
Eingabefrist: bis 4. August 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen, und die nicht bis zum 13. Juli 1970, 12.00 Uhr, schriftlich beim Konkursamt des Amtes Hochdorf in Emmenbrücke, opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Aktiven ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung.
Die Gläubiger werden gleichzeitig eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote dem Konkursamt einzureichen.

Kt. Glarus – Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (1298)

Gemeinschuldner: **Fuhrer Wilhelm,** Landmaschinen, 8865 Bilten, jetzt c/o H. Stoll, 46 Hancott-Street, Ride 21/12 NSW, Australia.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Bilten.

Eidg. Nr. 488, Plan 8, Kant. Nr. 13.

17 a 04m². Ein Wohnhaus mit 3 Wohnungen und Anbau (Werkstatt).
LB-Nr. 343, im Jahre 1966 für Fr. 190 000.— brandversichert.
Eine Garage, LB Nr. 629, 1957 für Fr. 2 000.— brandvers.
Hofraum, Garten, Wiesland, in der Rüti in Oberbilten liegend.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Mai 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 11. Juli 1970, vormittags 10.00 Uhr im Gasthof «Hirschen» Bilten GL.
Eingabefrist: bis 3. August 1970, für Dienstbarkeiten: bis 24. Juli 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1299)

Failli: **Tona Victor,** 1924, de Vernate TI, peintre, domicilié à Grenilles, propriétaire des art. 374 du RF de la commune de Vernate et 28, 29, 30 et 48 du RF de la commune de Grenilles.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1970.
Première assemblée des créanciers: mardi 14 juillet 1970, à 17 h., à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Délai pour les productions et les servitudes: 4 août 1970.

Kt. Solothurn – Konkursamt Solothurn-Lebern, 4500 Solothurn (1286)

Gemeinschuldner: **Brotschi Willi,** 1928, des Alfred, von Selzach, Kaufmann, Végé-Center, in Bellach, Gärischstrasse 18.
Eigentümer folgender Grundstücke: GB Bellach Nr. 635.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 14. Juli 1970, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Lebern, Amthaus II, Solothurn.
Eingabefrist: bis 5. August 1970, für Dienstbarkeiten bis 5. August 1970.
Die Eingaben sind Wert 9. Juni 1970 zu berechnen.

NB. Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 24. Juli 1970 nicht Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Beweglichkeiten einzeln oder gesamthaft durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerten, wobei auch jedem einzelnen Gläubiger das Recht zusteht, innerhalb der genannten First schriftliche Kaufsangebote zu machen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (1245¹)

Gemeinschuldner: **Meyer-Kim Max,** geb. 1929, Wirt, von Reisiswil, wohnhaft in Safenwil, Restaurant zur Pfeife.
Eigentümer der Liegenschaft «Restaurant zur Pfeife» Safenwil, Grundbuch Nr. 1361, Plan 26, Parz. 851; 28,41 Aren Hausplatz und Baumgarten, Wohnhaus mit Restaurant und Anbauten.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 18. Juni 1970.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Juli 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Sternen, Saal II. Stock, Zofingen.
Eingabefrist: bis und mit 27. Juli 1970.

PS. Liegenschaftsinteressenten sind gebeten, sich sofort mit dem Konkursamt Zofingen, Tel. (062) 51 10 01, in Verbindung zu setzen (evtl. Freihand-Verkauf). Als Richtpreise gelten: a) Liegenschaft: Fr. 385 000.–, b) Gross- und Kleininventar sowie Warenvorräte: Die von der Treuhandstelle des Schweizerischen Wirtevereins vorgenommenen Schätzungen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1040 Echallens (1300)

Failli: **Fulgoni Pietro,** Hôtel Guillaume Tell, Dommartin.
Date du prononcé: 10 avril 1970. Recours rejeté le 25 juin 1970.
Faillite sommaire; Art. 231 L.P.
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 27 juillet 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Zug – Konkursamt des Kantons Zug, 6300 Zug (1305)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 20. April 1970 über die **Grund- und Baufinanz GmbH,** Zug, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven am 2. Juli 1970 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juli 1970 die Durchführung des Konkurses verlangt und hiefür einen Kostenvorschuss von Fr. 1 000.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1287)

Fallita: **Torri Ester** m. di Dante, già rist. Tavernetta a Cadenazzo, ora a Contone.
Decreto di apertura: 27 maggio 1970.
Decreto di chiusura: 24 giugno 1970.

La procedura sarà ritenuta chiusa in base all'art. 230 LEF se nessun creditore chiederà la procedura sommaria entro 10 giorni dalla pubblicazione, anticipando le spese in fr. 1000.— (mille).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (1288)

Par décision du 26 juin 1970, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension, faute d'actif, de la faillite de **Fontanellaz André,** né en 1913, maçon, avenue du Clos d'Aubonne 23 bis, à La Tour-de-Peilz.

Si aucun créancier ne requiert, d'ici au 14 juillet 1970, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 800.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1306)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren betreffend **Afa-Tresor Frei E. AG,** Fabrikation von und Handel mit Afa-Tresoren usw., Verena-Conzett-Strasse 34, 8004 Zürich, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juli 1970 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuheben.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8000 Zürich (1282)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Kurse über die **Schwarze Kater AG,** Einrichtung und (oder) Betrieb von Restaurations- und Hotelunternehmen, Seefeldstrasse 188, 8008 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8000 Zürich, 30. Juni 1970

Für das Konkursamt Riesbach-Zürich:
Der a.o. Stellvertreter:
K. Wissmann, Substitut,
Konkursamt Fluntern-Zürich,
Freiestrasse 15, Zürich 7

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1301)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Seiler Reisen AG,** mit Sitz in 8057 Zürich, Schaffhauserstrasse 194, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juli 1970 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1289)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Schwertfeger René,** Malermeister, geb. 1927, von Burg AG, wohnhaft Wehntalerstrasse 120, 8057 Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubiger beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 153 vom 4. Juli 1970) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (1290)

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die Verlassenschaft des **Wullschleger Werner,** Weinhändler, Zofingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar (inklusive Verfügungen über Aussonderungsansprüche) den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 14. Juli 1970 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1860 Aigle (1291)

Failli: **Schaller Pierre,** boulanger, Rue Farel 7 à Aigle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OF. al.12.).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern – Konkursamt Seftigen, 3123 Belp (1292)

Das Konkursverfahren über **Hostettler Martin,** Kaufmann, Talstrasse 438 c, Kehrsatz, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 29. Juni 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1293)

Das Konkursverfahren über die Firma **Usameo AG,** Brigerbad, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes des Bezirkes Brig, vom 20. Mai 1970 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Schwyz – Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (1307)

Der mit Verfügung vom 3. April 1970 des Gerichtspräsidiums Höfe über **Roth-Kitz Hans Ueli,** Geologie-Techniker, Aesch, 8834 Schindellegi, erkannte Konkurs wird infolge Rückzug der Insolvenzerklärung widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257–259)

Ct. Ticino – Ufficio di fallimenti, 6600 Locarno (1303)

Avviso di incanto unico

Fallimenta: **Nussberger Rita** nata Garbani, originaria di Stettfurt TG, residente in Zurigo, Ankengasse 5, risp. Boutique «RO-NU», Schlüsselgasse 20, Zurigo.

Beni immobili da realizzare: in territorio di Gresso (Valle Onsernone):

Mappale N°			Descrizione	mq
1/2	Campeiole	1/3	diroc.	9
2/2	Campeiole	1/3	diroc.	11
3/2	Campeiole	3/2	stalla fien e anditi	26
21/3	Mondada	1/5	diroc.	—
139	Bisada		sedime	—
140/3	Bisada		stalla e fien	50
141/4	Bisada		terreno	—
146	Alla Valle		sedime	—
13/1	Gresso		casa rustica	—
35/2	Gresso		rustico stalla	20
35/3	Gresso		casa abitazione promis.	52
67/6	Gresso		casa promis.	—
5	Campeiole		prato	660
15	Campeiole		prato sassoso	170
22	Campeiole		roccioso	1960
22/a	Campeiole		campivo	270
50	Mondina		prato magro	350
88	Alla Serta		prato e campo	890
150	Sopra il Busen		prato e campo	300
224	Sotto chiesa		campivo	68
292	Covazzina		campo e prato	109
311	Alla Fontana		orataglia	23
326	Canova		campivo	57
350	Barghè		campivo prativo	40
355	Sopra Canova		prativo	50
457	Costa Felleria		bosco e selva	470
462	Costa Felleria		bosco e zerbo	1870
462/a	Costa Felleria		roccia e frana	370
556	Corte Bozzai		prativo	33
736	Coletta		prativo	230
778	Quadrelle		prativo	33
782	Quadrelle		prativo	65
915	Sponda Brazzo		prato	280
917	Costello		prato	310
938	Naveria		zerbo e boscaglia	38
1149	Alla Bisada		prato	1340
1149/a	Alla Bisada		zerbo	1730
1157	Alla Bisada		prato	235
1159	Alla Bisada		prato	1127
1159/a	Alla Bisada		prato	260
1166	Alla Bisada		prato	540
1166/a	Alla Bisada		zerbo	65
7	Campeiole		prato mediocre	56
416	Alla Crosa		campivo	340
416/a	Alla Crosa		zerbo e roccia	50
542	Costelle		prato-zerbivo campo	618
630	Cosmarisis		prato e campo	150
760	Coletta		prato	73
807	Poscoletta		zerbo e scoglio	380

del valore complessivo di stima dell'ufficio di Fr. 7000.—.

La vendita avverrà in blocco.

Data e luogo dell'incanto: 12 agosto 1970, ore 15.30, nella sala Comunale di Gresso.

Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal giorno 30 luglio 1970.

6600 Locarno, 1° luglio 1970

Per l'ufficio: fto. G. Martinoni, uff.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (1283)

Grundstück-Steigerung im Konkursverfahren

Gemeinschuldnerin: **AG für Grundstücke und Häuserbau,** Zürich 8.

Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 27. August 1970, nachmittags 15.00 Uhr, im Restaurant Brauerei, Hauptstrasse 30, Hochdorf.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 3. August 1970 bis und mit 12. August 1970.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 386 im Grundbuch Hochdorf, Plan 17, «Oberfeld», 83 a 76 m², Acker, Wiese, Wege

Katasterschatzung: Fr. 84 000.—
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 293 000.—

Grundpfandrechte Wert Steigerungstag (27. August 1970): Fr. 547 241.90

Das Grundstück wird an dieser einzigen öffentlichen Steigerung an den Meistbietenden zugeschlagen, ohne Rücksicht auf die Schatzung der Konkursverwaltung.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 50 000.— zu leisten.

Die Versteigerung erfolgt im Auftrag der zuständigen Konkursverwaltung, Konkursamt Riesbach-Zürich.

6020 Emmenbrücke, den 29. Juni 1970 Das Konkursamt

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. fréd. du 23 avril 1920, art. 29)

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (1294)

Vente immobilière

La vente prévue pour le mercredi 8 juillet 1970 du bien immobilier chemin des Pontets 21-23 dans la commune de Lancy, appartenant à la **SI Pontets-Trèfle,** Genève,

n'aura pas lieu.

1200 Genève, le 4 juillet 1970 Le substitut

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich – Konkurskreis Aussersihl-Zürich (1295)

Den Erben **Iseli Walter** sel., Lederhandlung, Badenerstrasse 276, 8004 Zürich, vertreten durch RA Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich, ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung vom 10. Juni 1970 die am 8. April 1970 bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate d.h. bis 8. Oktober 1970 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 1. September 1970, 09.30 Uhr im Buffet Hauptbahnhof Zürich, 1. Klasse, statt. Die Akten stehen vom 21. August 1970 bis 31. August 1970 auf dem Büro des Sachwalters zur Einsicht offen.

8001 Zürich, den 30. Juni 1970

Der Sachwalter:
Dr. Erich Krafft
Rechtsanwalt
Bahnhofstrasse 46
8001 Zürich

Kt. St. Gallen – Konkurskreis St. Gallen (1284)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Beschluss vom 23. Juni 1970 die der Firma **Brunnschweiler Gebh. AG,** Handel mit Textilien aller Art, St. Jakobstrasse 89, 9000 St. Gallen, gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d.h. bis zum 20. August 1970 verlängert.

9001 St. Gallen, 25. Juni 1970

Der Sachwalter:
A. Egger, Konkursbeamter,
Schmiedgasse 34, 9001 St. Gallen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen – Konkurskreis Wil (1302)

Am Mittwoch, den 8. Juli 1970, 14.00 Uhr, findet vor Bezirksgericht Wil im Gerichtshaus in Wil SG die Verhandlung über den von **Hässig Josef,** Holzbaugeschäft, Unterdorf, Bronschhofen SG, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

9500 Wil, 1. Juli 1970 Bezirksgerichtskanzlei Wil

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Nyon (1308)

A vous tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 22 juillet 1970, à 14 h. 15, en salle du Tribunale, château de Nyon, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Conus Edouard,** ancien tenancier de l'Hôtel de la Croix-Verte, à Nyon.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1260 Nyon, le 2 juillet 1970 Le président: Bercher

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 250, 316 g)

Ct. du Valais – Arrondissement d'Entremont (1296)

Concordat: **Joris Onésime,** Levron/Vollèges.

L'état de collocation dans le concordat mentionné ci-dessus est déposé au bureau de l'office des faillites d'Entremont où il peut être consulté dès le 3 juillet 1970.

Délai pour contester: 10 jours, sinon le dit état sera considéré comme accepté et deviendra définitif.

1931 Vollèges, le 30 juin 1970 Le commissaire au sursis: C. Monnet, prép.

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel.

Zürich – Zurich – Zurigo

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma «Farros» Blatter AG, in Winterthur, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Metzgergasse 1, Winterthur 1 (bei der «Farros» Blatter AG). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 6. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Farros» Blatter AG, in Winterthur sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Walo Graf, von Grub AR, in Winterthur, Präsident, sowie Reinhard Glaus, von Benken SG, in Winterthur, und Willi Junker, von und in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Industrial Consulting and Management Engineering Co., ICME, in Zürich 2 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1969, S. 2458). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat mit Beschluss vom 19. 2. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Industrial Consulting & Management Engineering Co., ICME», in Zürich sowie für deren Hinterlassene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Unfall, Krankheit und besonderen Notlagen. Dr. Hans Haab, nun in Basel, ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben. Heinrich Ernst Stettbacher, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Juni 1970.
Pensionskasse für die Arbeiter der Berkel A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 258 vom 2. 11. 1968, S. 2373). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 8. 10. 1969 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

22. Juni 1970.
Personalfürsorgefonds der Firma August Ensslin Söhne A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2587). Unterschriften von Dr. Richard Ensslin und Walter Ensslin erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Emanuel Lichtenstein, von Brunnadern SG, in Aarau, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juni 1970.
Personalvorsorgestiftung der Firma Georg Sulzer, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Elisabethenstrasse 14, Zürich 4 (bei der Firma Georg Sulzer, Clichéfabrik). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 5. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Georg Sulzer, Clichéfabrik», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Georg Sulzer, von Winterthur, in Dällikon, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Fritz Frei, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Reinhard Akermann, von St. Gallen, in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

23. Juni 1970.
Pensionsfonds der Gulf Oil (Switzerland), in Zürich 9 (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3252). Unterschrift von Gerard Georges Liebenguth erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Peter M. Ward, britischer Staatsangehöriger, in Croxley Green, Hertfordshire (England), Mitglied des Stiftungsrates.

23. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Corroprot AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Domizil: Tramstrasse 18, Zürich 11 (bei der Firma Corroprot AG). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 5. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Corroprot AG», in Zürich sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Ernst Flückiger, von Rohrbachgraben, in Oberengstringen, Präsident des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift mit Fritz E. Tanner, von Zürich, in Winterthur, oder Josef Gargitter, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates; die beiden Letztgenannten zeichnen mithin nicht auch miteinander.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

23. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Strub, in Lyss (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1967, S. 701). Das Stiftungsratsmitglied Willy Lanz wohnt nun in Wiler b. Seedorf.

Bureau Bern

24. Juni 1970.
Nathalie Stiftung für das geistig behinderte Kind, in Gümligen, Gemeinde Muri b. Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Mai 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Betrieb eines oder mehrerer Tagesheime sowie ähnlicher Einrichtungen für geistig behinderte Kinder innerhalb des Kantons Bern, insbesondere des Heilpädagogischen Tageheimes Muri-Gümligen. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident ist einzeln zeichnungsberechtigt, die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Edgar H. Brunner, von Bern, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident; Dr. med. Hanspeter Matthys, von Rütschelen, in Zollikofen, Sekretär; Anne Marie Brunner, von Bern, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; Rudolf Stickelberger, von Basel, in Bern; Hans Ramseier, von Eggiwil, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Domizil: Hintere Dorfgasse 14.

26. Juni 1970.
Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Ed. Berther, Inhaber H. Marti, Papiere en gros, in Bern (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1964, S. 1991). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. April 1970, genehmigt am 6. Mai 1970 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 22. Mai 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Hugo Marti AG., Papiere en gros.** Die Unterschriften von Hugo Marti und Markus Aeschbacher sind erlo-

schen. Albert Bauer, von Basel, in Binningen, Präsident, und Peter Choffat, von Tramelan, in Münsingen, Aktuar des Stiftungsrates (beide neu), führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Courtelary

23 juin 1970.
Fondation Liengme & Co. S.A., à Cormoret (FOSC du 29. 6. 1968, Nº 150, p. 1416). Les pouvoirs de Nadine Rollier sont éteints. Emile Hiltbrunner, président (déjà inscrit), Irène Salah-Hiltbrunner, (déjà inscrite) et Charles Guenin, de Tramelan, à Saint-Imier, engagent la fondation par leur signature individuelle.

Bureau Interlaken

19. Juni 1970.
Gemeinnütziger Fonds Wengen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Förderung und Unterstützung medizinischer und gesundheitlicher Bestrebungen innerhalb der Ortschaft Wengen (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1950, S. 2900). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Ernst Oetiker, der Sekretär Adolf Rindlisbacher und das Mitglied Anny Viglino ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsidentin Dr. Ida Oetiker, von Männedorf, in Bern, als Sekretär Mojmir Kolman, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen und als Mitglied Ida Viglino, von Spiez, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Laufen

22. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Genossenschaftsdruckerei Laufen (SHAB (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1963, S. 856). Das Domizil der Stiftung ist nun: Baselstrasse 83.

22. Mai 1970.
Angestelltenfürsorgekasse der Tonwarenfabrik Laufen AG und der AG für Keramisehe Industrie Laufen, in Laufen (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1967, S. 1465). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates wurde die Unterschriftsberechtigung erteilt an: Dr. Rainer Weibel, Direktor, von Schenkon, in Laufen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

22. Mai 1970.
Pensionsstiftung der Tonwarenfabrik Laufen AG und der AG für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1967, S. 1465). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates wurde die Unterschriftsberechtigung erteilt an: Pius Binkert, Direktor, von Laufenburg, in Laufen, und Walter Stark, Direktor, von und in Zwingen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit je einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau de Moutier

25 juin 1970.
Caisse de retraite et de décès en faveur du personnel de Boillat S.A., à Reconvilier (FOSC du 28. 2. 1970, Nº 49, p. 459). Par acte authentique dressé le 22 juin 1970, l'acte de fondation a été rectifié. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La caisse de retraite a pour but d'assurer la prévoyance en faveur du personnel de la fondatrice, y compris les membres de la direction; à l'employé et l'ouvrier en cas de vieillesse; en cas de décès de l'employé ou de l'ouvrier, au conjoint survivant, ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge, au moment de son décès. La caisse de retraite peut aussi octroyer des fonds à d'autres institutions sociales exonérées d'impôts relevant de la fondatrice. Dans tous les cas, un représentant des salariés fera partie du conseil de fondation.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

22. Juni 1970.
Personalstiftung der Bernisehen Grossmosterei Worb, in Worb. Sicherung des Arbeitnehmers im Alter und bei Tod usw. (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1965, S. 1545). Durch öffentliche Urkunde vom 21. August 1969 wurde mit Genehmigung des Gemeinderates von Worb vom 18. März 1970 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 17. April 1970 als Aufsichtsbehörden die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

Luzern – Lucerne – Lucerna

22. Juni 1970.
Stiftung liberales Heim Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1956, S. 1419). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Dr. Hans Bachmann, Theodor Ottiger und Josef Anton Rey sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Richard Liniger, von und in Luzern; Vizepräsident Dr. Theodor Ottiger, von und in Luzern, und Mitglied Hans Bachmann, von Luzern, in Meggen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Frankenstrasse 2 (bei Bachmann & Co., Sachwalterbüro).

22. Juni 1970.
Wohlfahrtsfonds der Brauerei Eichhof, in Luzern (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1964, S. 982). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Dr. Charles Blankart ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Josef Hug-Gübelin, von und in Luzern.

29. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Meyer A.G. Reiden, in Reiden (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1967, S. 1105). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Franz Wicki ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Xaver Schnüriger; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Konkordia A.G. für Versicherungen, in Luzern (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1963, S. 2627). Die Unterschrift des zufolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Dr. Joseph Studer ist erloschen. Neuer Präsident ist Alfred Stalder (bisher Mitglied) und neues Mitglied Dr. Karl Zimmermann, von und in Luzern. Die Stiftungsräte zeichnen zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Spinnerei & Weberei Gygli AG, Zug, in Zug, Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 481). Johann Ulrich Gygli, bisher Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Hans Ulrich Gygli, von Eriswil BE, in Zug. Er führt Einzelunterschrift.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

24 juin 1970.
Fondation Peter Cailler Bellet, à Broc (FOSC du 28. 5. 1969 Nº 148, p. 1503). Hans-Ulrich Karlen, de Boltigen BE, à Blonay VD, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux, en remplacement de Alfred Jaton, démissionnaire, dont la signature est radiée.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

22 juin 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Gam SA. à Domdidier, à Domdidier. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 12 juin 1970, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 1 à 5 membres nommés par les destinataires dans la mesure de leurs versements et par la fondatrice qui désigne également le président du conseil de fondation. Les comptes de la fondation sont soumis à un vérificateur nommé par le conseil de fondation. Le conseil de fondation est composé d'Albert Angéloz, de Corminboeuf, à Avenches, président; Jean Andrey, de Plasselb, à Domdidier, vice-président; Willy Mock, d'Appenzell, à Payerne, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Adresse: bureaux de Gam SA.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

19. Juni 1970.
Fürsorgestiftung der Vermag AG, Basel, in Basel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 256). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1970 gelöscht.

19. Juni 1970.
Versieherungskasse des Personals der Firma Vermag AG für Vermögensverwaltungen und Steuerberatung, in Basel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1970, S. 256). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1970 gelöscht.

19. Juni 1970.
Pensionskasse der Angestellten der Buss Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1969, S. 2401). Durch öffentliche Urkunde vom 12. Februar 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. April 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der Buss AG.** Zweck ist nun: Versichcrung der ständigen und vollbeschäftigten Mitarbeiter der «Buss AG» und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Stiftung hat Aktiven und Passiven der erloschenen Stiftung «Pensionskasse der Arbeiter der Buss Aktiengesellschaft», in Basel, übernommen.

19. Juni 1970.
Hansa Fürsorgestiftung, in Basel (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1969, S. 2697). Die Unterschrift von Rudolf Scheibler ist erloschen. Zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde das Mitglied Walter Guggenbühl gewählt. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Fritz Greuter, von Münchwilen TG, in Riehen.

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Trelleborg Gummi AG, in Basel (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1969, S. 473). Die Unterschriften von Hans Brand und Jean-Pierre Rouiller sind erloschen. Neu führen als Mitglieder des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien Carl Aspegren, schwedischer Staatsangehöriger, in Trelleborg (S) und Heinrich Baumann, von und in Basel.

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Wirth, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. April 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für deren Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Walter Wirth, von Basel, in Riehen, Präsident; Roland Wirth, von Basel, in Richen und Willem Jan Markwat, niederländischer Staatsangehöriger, in Birsfelden. Domizil: Maulbeerstrasse 6 (bei der Stifterfirma).

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Möbel-Rösch AG, in Basel (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1965, S. 2176). Durch öffentliche Urkunde vom 26. Mai 1970 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Juni 1970 geändert. Neue Schreibweise des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Möbel Rösch AG.** Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder.

24. Juni 1970.
Fürsorgestiftung der Joseph Fricker Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1953, S. 1832). Durch öffentliche Urkunde vom 21. Mai 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Juni 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Unterschrift von Joseph Fricker-Semmler ist erloschen. Das Mitglied Hanns Fricker ist nun Präsident. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Unterschrift je mit dem Präsidenten führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Hans Schlageter und Claudine Zeller, beide von und in Basel. Das Mitglied Ernst Brentzel, nun in Binningen, zeichnet nun ebenfalls mit dem Präsidenten.

24. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma J. Schaller, in Basel (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1970, S. 2). Durch Beschluss der Vormundschaftsbehörde vom 4. März 1970 wurde über die Stiftung gemäss Art. 393 Ziff. 4 ZGB Beistandschaft errichtet. Zum Beistand wurde ernannt: Dr. Peter Goepfert, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Bäumleingasse 18 (bei Dr. Goepfert).

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

24. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rüdisühli, Nänny & Co., Bühler, in Bühler (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1953, S. 1444). Der Stiftungsrat hat am 22. April 1970 mit Zustimmung des Gemeinderates Bühler als Aufsichtsbehörde vom 5. Juni 1970, die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Rüdisühli, Nänny & Co. AG», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Rüdisühli, Nänny & Co. AG, Bühler.** Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Hansulrich Rüdisühli, von Bühler, in St. Gallen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

19. Juni 1970.
Emil und Victoria Barell-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 10. Januar 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung von Organisationen, welche sich mit der Erziehung und Betreuung von Kindern und alten Leuten befassen. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens zwei Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsräte: Jean Weber, von Oberuzwil, in St. Gallen, Präsident; Hans Engel, von Fischbach-Göslikon AG, in St. Gallen, und Kurt Höhener, von Thal, in St. Gallen. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 24, c/o Schweizerische Bankgesellschaft (SBG).

19. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung Stahlbau und Montagen AG. Abtwil SG, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1966, S. 2378). Die Unterschriften von Hans Kumschick, Präsident, Hans Egli, Josef Kluser und Rolf Bohlhalter, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Dürr, von St. Gallen, Präsident; Alfred Schaer, von Wil SG, und Josef Weiss, österreichischer Staatsangehöriger, alle in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

24. Juni 1970.
Krankenversieherungskasse der Firma Buchdruckerei Flawil A.-G., in Flawil (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1964, S. 2372). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bereits publizierten Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

24. Juni 1970.
Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei Flawil A.-G., in Flawil (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1964, S. 2372). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bereits publizierten Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

Aargau – Argovie – Argovia

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Huber, in Reinach (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4218). Durch öffentliche Urkunde vom 6. April 1970, vom Regierungsrat des Kantons Aargau am 20. März 1970 als Entwurf genehmigt, wurde eine nicht publikationspflichtige Aenderung der Stiftungsurkunde verfügt.

22. Juni 1970.
Stiftung Bauernmuseum Wohlenschwil, in Wohlenschwil, Unterhalt der alten Kirche Wohlenschwil und des zugehörigen Geländes usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1970, S. 1309). Neues Domizil: beim Aktuar Walter Bürgisser, Pfarrer.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

26 giugno 1970.
Fondazione di Previdenza Ing. Carlo e Ing. Paolo Regolati, in Minusio (FUSC del 3. 2. 1968 Nº 28, p. 241). Francesco Parini, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Gabriele Pagani, cittadino italiano, in Brione s/Minusio, è nominato nuovo membro del consigilo d'amministrazione con firma collettiva a due con il presidente Carlo Regolati e con il vice-presidente Paolo Regolati.

26 giugno 1970.
Fondo di Previdenza per il personale della ditta Matasei Fratelli, in Tenero-Contra (FUSC del 9. 1. 1960, Nº 6, p. 75). Ettore Gambonini, dimissionario, non è più membro-segretario del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Giuseppe Bertocchi, cittadino italiano, in Tenero-Contra, è nominato nuovo membro-segretario, con diritto di firma collettiva a due con il presidente Lino Matasci.

26 giugno 1970.
Fondo pro operai della ditta Oscar Ackermann, in Locarno (FUSC del 14. 2. 1953, Nº 36, p. 364). La fondazione è sciolta e viene cancellata su decisione del Dipartimento dell'Interno del cantone Ticino di data 15 ottobre 1966, quale autorità di vigilanza sulla fondazione, per soppressione della ditta fondatrice.

Distretto di Mendrisio

22 giugno 1970.
Fondo di Previdenza per il personale della ditta Elves S.A., in Rancate (FUSC del 20. 7. 1942, Nº 173, p. 1746). Con l'approvazione dell'Autorità di Vigilanza sulle fondazioni del 20 novembre 1969, la suddetta fondazione è stata sciolta. La sua liquidazione, essendo stata terminata, essa è cancellata.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

22 juin 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison W. Brauehli, à Lausanne (FOSC du 28. 12. 1957, p. 3415). Statuts modifiés le 27 février 1970 par décision du Département de l'Intérieur. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Brauehli S.A.,** à Lausanne. Conseil: 3 à 5 membres. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Jean Kamerzin, d'Icogne, à Lausanne, secrétaire. Nouvelle adresse: Avenue Tissot 2 (chez Brauchli S.A.).

Neuenburg – Neuchâtel – Neuehâtel

Bureau du Locle

19 juin 1970.
Dispensaire du Loele, au Locle, venir en aide, pour les soins médicaux, aus personnes indigentes de la circonscription communale du Locle (FOSC du 16. 5. 1964, Nº 111, p. 1541). Selon procès-verbal authentique du 26 mai 1970 et arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 12 juin 1970, l'acte de fondation a été revisé. Le but de la fondation est de venir en aide aux personnes indigentes domiciliées sur le territoire du Locle par le paiement de tout ou partie des frais résultant de soins médicaux, d'achat de médicaments, de soins dentaires, d'achat d'appareils, prothèses, lunettes. Dorénavant, l'administration du Dispensaire est confiée à un comité de 15 membres. Les statuts sont modifiés sur d'autres points non soumis à publication. La fondation est toujours engagée par la signature collective du président ou du vice-président, apposée collectivement avec celle du caissier ou du secrétaire. Philippe Vuille, vice-président, a démissionné; sa signaturre est radiée. A été nommé vice-président René-Willy Pingeon, de Rochefort, au Locle.

Bureau de Neuchâtel

18 juin 1970.
Institut Neuehâtelois de Mierobiologie, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 9 juin 1970, une fondation. Elle a pour but d'effectuer les analyses microbiologiques qui lui seront confiées par les hôpitaux, les médecins, les services cantonaux s'occupant de la santé publique, ainsi que par toutes personnes ou institutions qui s'adressent à elle. Les intéressés pourront confier à la fondation l'ensemble de leurs analyses ou une partie de celles-ci. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 13 membres et un comité de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux de Roger Ramseyer, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, président; Bernard Courvoisier, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds, et Daniel Conne, de Puidoux, à Neuchâtel. Adresse de la société: Hôpital de La Chaux-de-Fonds, rue Chasseral 20.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Estates Tea Trading Co, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 29 juin 1970, la société Estates Tea Trading Co., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 octobre 1970, au siège social de la société, à Genève, 94, rue des Eaux-Vives. (AA 328[3])

1200 Genève, le 29 juin 1970 Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

245704. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 18 Uhr.
Desoutter Lang Pneumatic Limited, Owen Road, **Wolverhampton** (Staffordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Automatische Ventile zur Steuerung der Strömung in Kraftanlagen. (Int. Kl. 7)

POWERLOG

245705. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1970, 20 Uhr.
Boa-Ski Inc., La Guadeloupe (Frontenac, Quebec, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Schneefahrzeuge sowie deren Bestand- und Zubehörteile; Bekleidungsstücke aller Art, einschliesslich Fuss- und Kopfbekleidung; Sturz- und Schutzhelme. (Int. Kl. 9, 12, 25)

BOA-SKI

245706. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1970, 9 Uhr.
Robot AG, Länggassstrasse 28, **Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **131448.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Oktober 1969 an.

Elektrische und nichtelektrische Haushaltmaschinen, -apparate und -geräte; Besteckwaren; Geschirrwaren; Medaillen, Geschenk- und Schaumünzen; Werkzeuge und Werkzeugmaschinen; Gold- und Silberwaren; Rasierapparate. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 14, 21)

ROBOT

245707. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1969, 18 Uhr.
McGregor-Doniger Inc., 666 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; Leder und Lederimitationen; Häute und Felle; Reise- und Handkoffer; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren. Garne. Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren sowie Bekleidungsstücke, einschliesslich Bekleidungsstücken aus Leder und Lederimitationen und einschliesslich Stiefeln, Schuhen und Hausschuhen. Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürbänder; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln; künstliche Blumen. Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten. Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. (Int. Kl. 3, 18, 23 bis 28)

245708. Date de dépôt: 8 juillet 1969, 18 h.
Ashland Oil & Refining Company, 1409 Winchester Avenue, **Ashland** (Kentucky, USA). – Fabrication et commerce.

Noir de charbon pour usage dans les arts industriels provenant des Etats-Unis d'Amérique. (Cl. int. 1)

Ashland

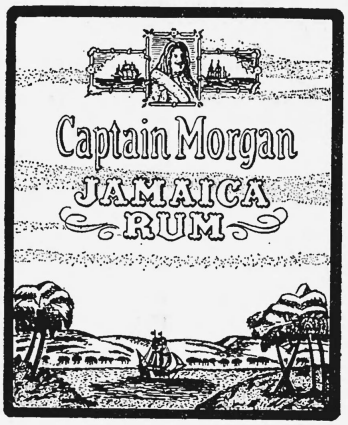
245709. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1969, 17 Uhr.
Schmidt Spiel + Freizeit Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Blütenstrasse 21, **München** (Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **132149** von Josef Friedrich Schmidt, München (Deutschland). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1969 an.

Gesellschaftsspiele, Spielwaren. (Int. Kl. 28)

Mensch ärgere Dich nicht

245710. Hinterlegungsdatum: 12. November 1969, 17 Uhr.
Captain Morgan Rum Distillers Limited, 111/113, Renfrew Road, **Paisley** (Schottland, Grossbritannien). – Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **132943.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1969 an.

Jamaica-Rum. (Int. Kl. 33)



245711. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 18 Uhr.
Ahlgrens Tekniska Fabrik Aktiebolag, Gävle (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Medizinische Präparate, Heilmittel; Drogen, Pastillen und Tabletten, Zuckerkonfitüren, Schokolade- und andere Zuckerwaren zur Mund-, Hals- und Brustpflege. (Int. Kl. 5, 29, 30)

245712. Date de dépôt: 5 janvier 1970, 17 h.
Esquire, Inc., 488 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **132215.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 janvier 1970.

Publication mensuelle. (Cl. int. 16)

Esquire

245713. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1970, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 19. August 1969.
Systems Engineering Laboratories Incorporated, 6901 West Sunrise Boulevard, **Fort Lauderdale** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Bauelemente für Datenverarbeitungsanlagen. (Int. Kl. 1)

KeyTran

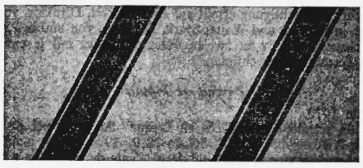
245714. Date de dépôt: 3 février 1970, 17 h.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, **Zurich 1.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque Nº **151384.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 février 1970.

Huiles, graisses, paraffines, cires et autres produits solides, liquides ou gazeux tirés du pétrole brut, raffinés, semi-raffinés et non raffinés, mélangés ou non à d'autres substances pour des buts techniques et pharmaceutiques; additifs pour carburants, huiles et graisses techniques; dérivés du pétrole brut pour les usages techniques, le chauffage, l'éclairage, le graissage, la production de force, l'entretien et comme source d'énergie pour machines, appareils, véhicules et avions; produits de nettoyage, solvants, antigels, antirouilles, insecticides et produits antiparasitaires pour la protection des plantes; carburants et combustibles liquides; asphalte, goudron et leurs émulsions; préparations cosmétiques et pharmaceutiques, résines artificielles, caoutchouc synthétique et autres produits polymères pour usages techniques; hydrocarbures oxydés, alkylates, sulphonates et plastifiants pour usages techniques. (Cl. int. 1 à 5, 17, 19)

Uniflo

245715. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Technische Oele und Fette; Wachse zur Verwendung im Gewerbe und in der Industrie; Schmiermittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe) und Leuchtstoffe. (Int. Kl. 4)



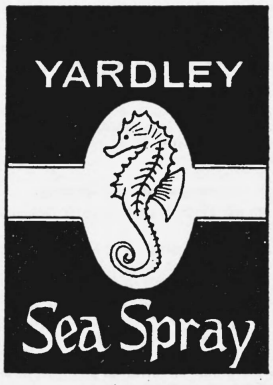
Die Marke wird gelb und blau ausgeführt.

245716. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 18 Uhr.
Capitol Records, Inc., 1750 North Vine Street, **Hollywood** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Tonaufnahme- und Tonwiedergabe-Apparate und -Einrichtungen, Schallplatten, Plattenspieler, magnetische Tonaufnahme-Apparate und -Einrichtungen, Magnettonbänder, Tonbandpatronen und -kassetten, Tonbandgeräte; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; musikalische Instrumente und deren Zubehör- und Bestandteile. (Int. Kl. 9, 15)

245717. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 18 Uhr.
Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Parfums, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasta, Enthaarungsmittel, Desodorants, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen und ätherische Oele; alle vorgenannten Erzeugnisse in Sprayform. (Int. Kl. 3, 8, 21)



Patria Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, Basel

Bilan au 31 décembre 1969

Actif

	Fr.
Actions et parts sociales	364 001.—
Obligations et lettres de gage	141 462 572.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	16 691 692.—
Prêts à des corporations	50 729 749.—
Titres de gage immobilier	581 853 755.—
Immeubles	351 259 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	98 562 000.—
Prêts et avances sur polices	28 545 522.—
Autres placements	4 135 976.—
Avoirs liquides	22 185 901.—
Avoirs provenant des réassurances	680 835.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	12 639 149.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	5 985 421.—
Intérêts courus	3 694 048.—
Autre actif	4 600 939.—
	1 323 390 560.—

De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 1 258 984 019.—

4000 Basel, 30. Juni 1970

Passif

	Fr.
Fonds de réserve	8 800 000.—
Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	71 171 011.—
Réserves mathématiques et correction relativ à l'échéance des rentes	1 123 601 551.—
Correction relative à l'échéance des primes	36 970 821.—
Réserves pour prestations d'assurance en suspens	2 103 529.—
Réserves des réassurances acceptées	686 033.—
Autres réserves techniques de la branche vie	4 500 000.—
Réserves techniques des autres branches	6 080 559.—
Fonds constitués pour les bénéfices crédités	11 005 932.—
Créances des réassureurs	932 703.—
Dépôts et cautionnemnts	5 861 780.—
Dépôts de primes et primes payées d'avance	12 051 244.—
Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	4 866 126.—
Autre passif	5 165 102.—
Fonds de prévoyance en faveur du personnel	29 594 169.—
	1 323 390 560.—

Patria
Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit
Steinemann Pestalozzi

La Genevoise Compagnie d'assurances sur la vie, Genève

Bilan au 31 décembre 1969

Actif

	Fr.
Actions et parts sociales	9 122 906.—
Obligations et lettres de gage	138 190 973.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	1 654 812.—
Prêts à des corporations	7 957 601.—
Titres de gage immobilier	251 997 696.—
Immeubles	134 229 000.—
Prêts et avances sur polices	24 394 235.—
Prêts sur nantissement	600 000.—
Autres placements	2 305 800.—
Avoirs liquides	3 259 126.—
Avoirs provenant des réassurances	5 959 436.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	4 214 537.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	708 173.—
Intérêts courus	5 918 541.—
Autre actif	2 687 648.—
	593 200 484.—

De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 523 100 339.—

1211 Genève, le 24 juin 1970

Passif

	Fr.
Capital social	12 000 000.—
Fonds de réserve	2 000 000.—
Réserves spéciales:	
Réserve générale	3 100 000.—
Réserve spéciale	3 300 000.—
Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	30 500 000.—
Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	480 564 929.—
Correction relative à l'échéance des primes	15 489 641.—
Réserves pour prestations d'assurance en suspens	2 923 227.—
Réserves des réassurances acceptées	5 197 219.—
Autres réserves techniques de la branche vie	12 890 000.—
Réserves techniques des autres branches	6 303 651.—
Fonds constitués pour les bénéfices crédités	2 395 192.—
Créances des réassureurs	1 245 249.—
Dépôts et cautionnements	415 626.—
Dépôts de primes et primes payées d'avance	4 164 835.—
Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	400 444.—
Autre passif	8 442 723.—
Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 713 723.—
Solde à nouveau	154 025.—
	593 200 484.—

Garanties accordées (Art. 670 CO): Fr. 2 539 316.—

La Genevoise,
Compagnie d'assurances sur la vie
Hugues Bonhote Hans Niedermann

«La Neuchâteloise», Compagnie suisse d'assurances générales, Neuchâtel

Bilan au 31 décembre 1969

Actif

	Fr.
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	36 318 582.73
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	5 027 826.—
Autres actions et parts sociales	4 844 004.99
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	98 000.—
Prêts à des corporations	3 679 000.—
Titres de gage immobilier	16 318 145.52
Immeubles	28 349 000.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	640.—
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	99 792.27
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	252 792.16
Avoirs en banques	2 695 894.90
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	8 275 162.30
Comptes courants créditeurs auprès d'enterprises d'assurances et de réassurances	1 610 909.50
Dépôts pour réassurances acceptées	1 617 670.38
Prorata d'intérêts et loyers	36 372.55
Cautionnements	694 150.—
Autres actifs	3 732 813.15
	113 650 756.45

Garanties accordées: Fr. 3 592 000.—

2000 Neuchâtel, le 19 juin 1970

Passif

	Fr.
Fonds propres:	
Capital social	8 000 000.—
Fonds de réserve	5 520 000.—
Réserves spéciales:	
Fonds de réserve complémentaire	2 000 000.—
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	43 741 000.—
Réserves mathématiques des rentes en cours	72 000.—
Réserve pour sinistres à régler	39 947 000.—
Autres réserves techniques	185 000.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 816 853.48
Dépôts pour réassurances cédées	672 339.07
Engagements:	
agents	604 278.78
Cautionnements	711 782.34
Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 22 880 595.—[1])	
Autres passifs	8 942 641.95
Solde du compte de profits et pertes	1 437 860.83
	113 650 756.45

Garanties accordées: Fr. 3 592 000.—

[1]) Fondation indépendante

«La Neuchâteloise»,
Compagnie suisse d'assurances générales
Haas

TSM-Société mutuelle d'assurances transports, La Chaux-de-Fonds

Bilan au 31 décembre 1969

Actif

	Fr.
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	2 184 900.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	51 500.—
Autres actions et parts sociales	870 130.—
Autres valeurs mobilières	125 340.—
Titres de gage immobilier	595 300.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	70 930.64
Avoirs en banques	633 916.40
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	223 090.50
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	218 923.20
Mobilier et matériel	1.—
Autres actifs	33 677.55
	5 007 709.29

2301 La Chaux de Fonds, le 23 juin 1970

Passif

		Fr.
Fonds propres:		
Capital social		7 600.—
Fonds de réserve		
Fonds de garantie H	Fr. 400 000.—	
Fonds de garantie M	Fr. 350 000.—	
Fonds de garantie guerre	Fr. 700 000.—	1 450 000.—
Réserves spéciales:		
Fonds de réserve		380 000.—
Fonds en faveur des assurés		200 000.—
Réserves techniques, réassurances déduites:		
Réserve pour risques en cours		1 600 000.—
Réserve pour sinistres à régler		800 000.—
Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 848 291.99 [1])		
Autres passifs		381 377.50
Solde du compte de profits et pertes		188 731.79
		5 007 709.29

[1]) Fondation indépendante

TSM-Société mutuelle d'assurances transports
le directeur: A. de Limoge

Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1969

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	500 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	1 000 000.—
Aktien und Anteilscheine	162 001.—	Reservefonds	130 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	8 653 550.—	Spezialreserven:	
Grundpfandtitel	3 679 000.—	Organisationsfonds	100 000.—
Grundstücke	1 530 000.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	475 000.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	109 469.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	12 884 795.—
Darlehen gegen Faustpfand	200 000.—	Prämienübertrag	989 810.—
Uebrige Kapitalanlagen	29 000.—	Uebrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	250 000.—
Liquide Mittel	353 096.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	241 106.—
Guthaben aus Rückversicherungen	167 691.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	122 225.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	863 609.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	58 323.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	1 604.—	Uebrige Passiven	215 785.—
Stückzinsen	200 336.—	Personal-Fürsorgefonds: Fr. 180 483.—[1])	
Uebrige Aktiven	45 924.—	Vortrag auf neue Rechnung	28 236.—
	16 495 280.—		16 495 280.—

Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 13 912 776.—

[1]) Selbständige Rechtsperson

9000 St. Gallen, 30. Juni 1970

Familia
Lebensversicherungs-Gesellschaft
Furgler Schoeb

Rothschild Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1970
nach Gewinnverteilung

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	5 630 977.41	Bankenkreditoren auf Sicht	6 376 622.72
Coupons	6 268.65	Bankenkreditoren auf Zeit	1 500 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	9 227 410.32	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 799 493.22
Bankendebitoren auf Zeit	16 436 066.50	Kreditoren auf Zeit	8 912 464.65
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	491 197.65	Sonstige Passiven	1 619 725.20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	7 508 444.60	Aktienkapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 136 796.25	Gesetzliche Reserve	350 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	8 105 817.—	Spezialreserve	300 000.—
Sonstige Aktiven	340 911.14	Gewinnvortrag	25 583.73
	50 883 889.52		50 883 889.52

Kautionen: Fr. 6 947 010.—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1970

Aufwand		Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen		355 984.55	Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 815.58
Passivkommissionen		67 409.25	Aktivzinsen	1 272 194.81
Bankbehörden und Personal		1 058 429.10	Aktivkommissionen	2 756 596.05
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal		100 440.55	Ertrag des Wechselportefeuilles	70 752.88
Geschäfts- und Bürokosten		1 353 403.72	Ertrag der Wertschriften und Syndikatsbeteiligung	499 687.25
Steuern und Abgaben		450 167.60	Verschiedenes	67 126.93
Abschreibungen und Rückstellungen		637 755.—		
Gewinnvortrag	Fr. 2 815.58			
Reingewinn	Fr. 642 768.15	645 583.73		
		4 669 173.50		4 669 173.50

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

		Fr.
Schweizerische Obligationen		
Bund und Bundesbahnen	Fr. 178 600.—	
Kantone	Fr. 87 875.—	
Gemeinden	Fr. 41 254.—	
Banken	Fr. 669 036.—	
industrielle Unternehmen	Fr. 58 935.—	
andere	Fr. 27 502.—	1 063 202.—
Inländische Pfandbriefe		36 670.—
Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile		
Finanzgesellschaften		50 000.—
Ausländische Obligationen		
öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. —.—	
andere	Fr. 6 955 945.—	6 955 945.—
		8 105 817.—

Gewinnverwendung

	Fr.
Zuweisung an gesetzliche Reserve	320 000.—
Zuweisung an Spezialreserve	300 000.—
Gewinnvortrag	25 583.73
	645 583.73

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Uganda

Einfuhrvorschriften

Gemäss dem am 29. Mai 1970 in Kraft getretenen «Export and Import Corporation Act, 1970», besitzt die neue Staatshandelsgesellschaft «Export and Import Corporation» das Alleinrecht, den gesamten Aussenhandel auszuüben. Gestützt auf den Regierungserlass «The Export and Import (Authorisation Nº 2) Order» vom 3. Juni 1970 können Firmen, die vor dem Inkrafttreten des «Export and Import Corporation Act, 1970» Waren zu Handelszwecken ein- und ausführten, dies bis Ende des Jahres 1970 weiterhin tun, wobei für die letzten Bestellungen der 31. Dezember 1970 als Stichtag festgelegt wurde.

Die nachstehende Liste I enthält diejenigen Waren, für die vorgängig eine Einfuhrbewilligung erforderlich ist.

In der Liste II sind diejenigen Firmen aufgeführt, welche für gewisse spezifizierte Waren keiner derartigen Bewilligung bedürfen.

Ouganda

Prescriptions d'importation

Selon l'«Export and Import Corporation Act, 1970», en vigueur depuis le 29 mai 1970, la «Export and Import Corporation», société instituée pour le commerce d'Etat, possède le droit exclusif d'exercer l'ensemble des attributions d'un organe du commerce extérieur. Conformément au décret gouvernemental «The Export and Import (Authorisation Nº 2) Order, 1970», du 3 juin 1970, les maisons de commerce qui ont exporté et importé des marchandises avec un but commercial avant l'entrée en vigueur de l'«Export and Import Corporation Act, 1970» peuvent continuer à le faire jusqu'à la fin de l'année 1970, la date déterminante pour la dernière commande étant le 31 décembre 1970.

La liste I ci-après contient les marchandises pour lesquelles un permis d'importation est préalablement nécessaire.

La liste II énumère les maisons de commerce qui, pour certains produits spécifiques, n'ont pas besoin d'une telle autorisation.

Schedule 1

1. Milk and cream (tinned).
3. Rice.
5. Sugar.
6. Wines.
7. Ale, beer, cider and stout.
8. Brandy, gin, geneva, whisky and rum.
9. Liqueurs and mixed potable spirits.
12. Salt.
22. Chemical and other compounds.
23. Paints, varnishes and related materials.
24. Medicinal and pharmaceutical products.
25. Soap and perfumery.
26–27. Fertilizers, insecticides, fungicides, etc.
28. Tyres and tubes.
30. Papers.
31–32. Cotton fabrics.
33. Jute bagging.
34. Synthetic fibres, fabrics of.
35. Jute sacks.
36. Blankets.
38. Non-metallic mineral manufactures.
29 (a) Iron and steel bars, pipes, etc.
41. Other metals and manufactures of metals.
42–43. Tractors and agricultural machinery.
44. Office machines.
45. Sewing machines.
46. Machineries other than electric.
47. Television sets.
48. Wireless sets and radiograms.
51. Passenger cars.
52. Lorries and buses.
54. Other transport equipment.
55. Clothing, khangas, saris, etc.
56. Other clothing.
57. Footwear.
58. The importation of the following woollen fabrics:
(a) Item Code No. 653 2 00, silk fabrics.
(b) Item Code No. 653 1 00, linen fabrics.
(c) Item Code No. 653 3 00.

Schedule 2

Persons authorised to import goods other than goods for manufacturing Purposes

Name	Goods to be Imported
Dairy Corporation	Milk, cream, butter and ice-cream. Ghee (clarified butter) and cheese. Dairy farm equipment.
National Housing Corporation	Machinery for building and road construction works.
Uganda Electricity Board	All goods required for their electrical engineering and maintenance works.
Kampala and District Water Board	All goods required for the Board's waterworks.
Makerere University College	All specialised equipment and books required for teaching and research. Books and stationery supplies for the University Bookshop.
Agip (Uganda) Ltd. B.P. (Uganda) Ltd. Caltex Oil (Uganda) Ltd. Esso Standard (U) Ltd. Mobil (Uganda) Ltd. Total (Uganda) Ltd. Uganda Shell Ltd.	Oil and petroleum products. Materials and equipements required for the oil industry.
Religious Organisations	Altars, fonts and pulpits, stained-glass windows, altar bread and communion wafers, sacramental wine, altar linen and vestments, bells, organs and blowers therefor and harmoniums and parts or accessories thereof for use in the conduct of religious services.
Charitable and Voluntary Organisations Technical Assistance Organisations Registered Civil, Mechanical and Electrical Engineering Firms Uganda School Supply Ltd.	Specific imports to be approved by the Minister.

153. 4. 7. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 3. Juli 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 3 juillet 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.45
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.72½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.30
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.38
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68⁹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.40
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.55
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.75
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.55

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Lausanne: Anex Josette 10-28841. – Bächtiger Albert 10-28844. – Berthod Michel laborant 10-50173. – Bovet-Glanzmann Jean-Claude comptable 10-28847. – Bruhin Heinz électro-mécanicien 10-28846. – Bussey Jean-Claude 10-28836. – Charpié Marcel 10-50121. – Chavannes Maurice 10-50141. – Conne-Parisod Frédy représentant 10-50179. – Equity Investment Management Corporation succ. de Lausanne 10-237. – Faisceau cadet vaudois formation des Cadres 10-14687. – Guignet Jean-Pierre boucher ambulant 10-28837. – Guex Jean 10-28845. – Helvetas association suisse d'assistance technique secrétariat romand 10-1133. – Jenni Hans carrossier 10-6274. – Klaus-Bettex Fritz et Marthe M. et Mme 10-50175. – Lemarchand-Béraud Th. Mme Dr méd. 10-6174. – Membrez L. entreprise de génie civil 10-23387. – Mouvement patriotique d'action et de défense 10-12965. – Pernet-Wegmüller André 10-42243. – Peytrignet Jean-Pierre 10-50140. – Rudolf Anton 10-50120. – Secrétariat des peintres et sculpteurs SSFPSD-SPSAS 10-21300. – Thélin Frédéric ing. techn. ETS 10-28840. – Theurillat Marc-Henri 10-28843. – Trapp Joseph 10-50108. – Triss Fernand 10-42241. – Vercey Anne 10-50149. – Vercey Gaston agent de méthodes 10-50144.
Lausen: Häfelfinger Oskar Teppiche und Bodenbeläge 40-1945.
Liestal: Nussbaumer-Rudin E. 40-70729. – Reichel-Hoffmann Charlotte 40-63680.
Le Lieu: Rochat-Rochat Henri facteur retraité 10-42242.
Locarno: Amici del vino sezione di Locarno 65-6441. – Cantiere della gioventù 65-1632. – Lauener & Cámorali orologeria oreficeria 65-397. – Pedroli Dante e Pina 65-4194. – Ruefenacht Ermanno constructeur 65-5363.
Le Locle: Rhoneblick J.-Cl. Augsburger 23-5824.
Lonay: Arn Joël 10-50109. – Baumgartner-Gautschi Alfred et Rosa M. et Mme 10-50170. – Beausire Ernest et Marie M. et Mme 10-50182. – Boltshauser Edouard employé de commerce 10-50165. – Burki Daisy Mme 10-50161. – Mihai Ghiulai ingénieur mécanicien 10-50092. – Theintz Angèle 10-50158.
Lugano: Mondial Elektro SA 69-1786. – Polli Milene 69-9547.
Luzern: Brechbühl Kurt 60-61083. – Faller Karl 60-9977. – Hilfsschullehrer-Verein des Kantons Luzern HLVL 60-19036. – Impuls Studentenzeitung ZTL 60-20611. – Kappeler Gertrud Frau 60-40355. – Sommer Marlies Kosmetikerin 60-18372. – Unternährer F. G. Innen-Architekt 60-24233. – Vereinigung christl. Unternehmer VCU Ortsgruppe 60-20432. – Vereinigung der Laienkatecheten der Schweiz 60-16764.
Lyss: Luterbacher Käti 25-13645. – Währen Karl 25-30833.
Magden: Egli Ch. Dr. Chemiker 40-50865.
Männedorf: Fink Anna Maria Rest. Auerhahn 80-58504. – Urech Reto unif. Postbeamter 80-113222.
Martigny: Schwery Freddy représentant 19-12413.
Meilen: Weisser Jürg Dr. med. 80-61389.
Meinier: Jeanneret Daniel pose et fournitures de parquets 12-2236.
Meiringen: Anderegg Werner Velos Motos Bestandteile 30-23773. – Dummermuth Alfred Postbeamter 30-53455.
Mettmenstetten: Landw. Verein Mettmenstetten Agrola-Tankstellen 80-8630.
Minusio: Scascighini Marco 65-12394.
Möhlin: Eichenberger Urs 50-25880.
Mollis: Speich Walter 87-5241.
Mönchaltorf: Fussballclub Mönchaltorf 80-20385.
Monnaz: Comtesse Pierre et Hélène M. et Mme 10-50095.
Monthey: Udry Ch. A. & F. M Glauser bureau d'ingénieurs 19-9794.
Morges: Appelt Werner agent technique 10-50093. – Baeni Robert calculateur 10-50148. – Berdoz-Bastian Edmond et Lucie M. et Mme 10-50185. – Bettems Gilbert 10-51037. – Bise Gilbert 10-50131. – Blanchard Daniel 10-50110. – Böhi Jean commerçant technique 10-50155. – Borel Henri 10-50096. – Bourgeois Gaston 10-50172. – Briand Eugène 10-50190. – Buchli Frank mécanicien 10-50111. – Canabate Juan 10-50105. – Charbon Armand contremaître 10-50171. – Cid Gerardo et Mary-Carmen M. et Mme 10-50154. – Clerc Francis employé technique 10-50143. – Dassenno Adalbert 10-50152. – Desponds Marcel 10-50107. – Ducret Pierre 10-50166. – Dupuis Pierre chef d'achats 10-50119. – Ernst-Hänni Gérald et Lucienne M. et Mme 10-50123. – Girod Jean-Claude 10-50102. – Glauser Walter 10-50132. – Grize Nelly 10-50135. – Grossen Violette 10-50150. – Guignard Micheline Mlle 10-50116. – Joller Ursula 10-50164. – Juvet Jean-Pierre 10-50127. – Kaiser-Bütikofer Otto 10-50124. – Keller Rodolphe 10-50126. – Leboeuf Bernard et Jehanne M. et Mme 10-50167. – Lecoultre Norbert agent technique 10-50098. – Leyvraz Gilbert dessinateur 10-50103. – Lorenz Bernard ingénieur 10-50159. – Maillot Jean-Claude et Nathalie M. et Mme 10-50168. – Matthey-Doret Pierre-André constructeur 10-50133. – Mermoud Marc-Antoine 10-50100. – Morel Claude et Noëlle M. et Mme 10-50181. – Morerod Raymond dessinateur 10-50099. – Mouron Michel agent technique 10-50146. – Muller Clairette employé de bureau 10-50118. – Oppliger Frida et Rose Mlles 10-50180. – Pellissier Jean-Pierre et Daisy M. et Mme 10-50138. – Piaget Roland dessinateur 10-50156. – Pittet Marianne Mme 10-50157. – Rauber Helen 10-50177. – Ravaioli-Moll Antoine et Christiane M. et Mme 10-50139. – Ray Georges et Hilda M. et Mme 10-50115. – Rossier Jean-Pierre 10-50187. – Röthlisberger Paul constructeur 10-50134. – Schibenegg Henz contremaître 10-50114. – Schmid Lilie 10-50136. – Segard Yves-André ingénieur 10-50163. – Staremberg-Burkhard René employé de commerce 10-50122. – Steimer Frédéric 10-50125. – Steinegger Johann technicien 10-50112. – Stöckli Hugo et Violette M. et Mme 10-50183. – Stücker Germain contremaître 10-50186. – Tétaz Marcel agent technique 10-50147. – Virnot Urbain 10-50162. – Wenger Suzanne Mme 10-50160. – Winiger Joseph 10-50106. – Zaugg Hermann calculateur 10-50091. – Zbinden Christian Maschinenzeichner 10-50188. – Zin Gilbert 10-50104.
Möriken (AG): Stutz Rolf Maschinenschlosser 50-16378.
Muhen: Lüscher Charlotte 10-50178.
Münchenstein: Kehl G. Heizungen-Sanitär 40-2972.
Muttenz: Bellé André Maschinenzeichner 10-50184. – Forster Wilhelm Bücherexperte 40-1073.
Neftenbach: Kuske Max 84-25336.
Neuchâtel: Biner Théodor 20-20269. – Communauté des Halles et du Vieux Neuchâtel 20-9360. – Gabus P.-Y. arts anciens 20-9363. – Grass Hans Dr professeur 20-15758. – Jaquet-Marcacci Marc 20-25190. – Krois E. boulangerie pâtisserie 20-9355. – Kureth Jean-Pierre avocat 20-9359. – Mettler Karin Mlle 20-25188. – Moser Henri accordeur de piano 20-25187. – North Mathieu avocat 20-9357. – Perret Michel entreprise de peinture 20-9356. – Tamborini Daniel 20-9361.
Neuhausen am Rheinfall: Cordey Roland 82-6857. – Tinner Hans U. 82-6637.
Nidau: Tschannen Hans Sekundarlehrer 25-13643. – Weidmann Gérard 25-16924.
Niederried b. Interlaken: Lauener-Seematter Hans 30-50937.
Niederwangen b. Bern: Langlaufgruppe Bern-Seeland 30-25404.
Nussbaumen b. Baden: Peneder F. dipl.Ing. 50-21060.
Oberhuchsiten: Gertsch Paul Elektromonteur 46-5037.
Oberehrendingen: Rohner-Moser Anton Spritzwerk 50-16380.
Oberentfelden: Bolliger-Hunziker D. 50-11133.
Oberglatt (ZH): Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Oberglatt 80-21303.
Oberhasli: Mischler Alfred Sektionschef SBB 80-113227.
Oberhelfenschwil: Kantonaler Lehrerverein (KLV):Sektion Neu-Toggenburg 90-3742.
Oberriet (SG): Marquart Alb. Bauunternehmung 90-15289.
Oberwil (BL): Niederhauser Fritz Postbeamter 40-73996. – Wieland-Mühlematter Alwin 40-73406.
Ohfelden: Feller Christian Lehrer 80-84232.
Octwil am See: Weber-Cahill R. 80-59754.
Olten: Von Rohr Bruna 46-8189. – Sanguinetti Marcel 46-10079.
Onex: Roulin-Pache Marcel 12-9579.
Ortschwaben: Rollier Charles elektr. Anlagen 30-26517.
Ostermundigen: Gersbach Theo 30-33630.
Penthalaz: Société de Musique La Villageoise 10-7102.
Peseux: Goumaz Edmond-Jean 20-9353.
Pfäffikon (ZH): Hofer-Ingold Ruth 80-84228.
Pieterlen: Ortsschützen 25-11107.
Plan-les-Ouates: Meader Yvonne Mme 12-18411.
Pomy: Perdrisat René compte immeubles 10-17177.
Porrentruy: Amicale V/233 25-13638.
Porza: Indubi SA 69-2932.
Poschiavo Aiuto al terzo mondo scuola agricola Poshima (India) 70-9723.
Prangins: Labarthe Roland technicien 12-1235.
Préverenges: Ferton Henry 10-50129. – Heizmann Germain contremaître 10-50189. – Monney Gilbert 10-50176. – Müller Hans 10-50174.
Prilly: Bally Lucien Jouxtens-Mézery 10-28838. – Jaton Alexandre comptable diplômé-fiduciaire 10-15922.
Pully: Pharmacie Ahr 10-5261.
Purasca: Furrer Roger 69-9544.
Reichenbach im Kandertal: Aktion für gute Bücher J. Marmet 30-33551.
Reichenburg: Spörri-Maritz Emil 87-5242.
Reinach (BL): Bachmann & Co M. Industriebedarf 40-1462. – Miedaner E. J. 40-63671.
Renens (VD): Fritz Roger 10-50151.
Reusshühl: Müller-Voser Brigitta 60-22669.
Richterswil: Kulturfilm-Gemeinde Richterswil und Umgebung 80-24280. – Landis Henri Feinmechaniker 80-84248.
Riehen: Bossart-Hafner W. 40-72960. – Degen-Bertschmann H. P. 40-50279. – Götz Heinz Laborant 40-63677. – Kunemann-Knöri Josef 40-63676. – Mollenkopf Peter Tapezierer 40-11393. – Musikverein Riehen Kant. Musikage Basel-Stadt 1971 40-5925.
Roggwil (BE): Zauge-Tarnutzer Maria 49-5052.
Romanshorn: Seiler Ernst Fabrikant 85-4410.
Rorschach: Oeffentliche Beratungsstelle für Alkoholgefährdete Rorschach und Umgebung 90-5582.
Rorschacherberg: Spälti Friedrich 90-12268.
Rüfenacht (BE): Meyer Silvio Bauzeichner 30-61112.
Rüti (ZH): Meile-Vollenweider Johann 80-110586. – Pohl-Schmid Reinhard 80-84222.
St-Aubin (NE): Amicale 1932 20-9362.
Ste-Croix: Winkler Jean bureau technique 10-8577.
St. Gallen: Anderegg Hans Angestellter 90-30739. – Baumann Walter Primarlehrer 90-30744. – Bissiri Dante 90-30815. – Bleisch Max 90-41175. – Blöchlinger Margrit Schulleiterin 90-30812. – Briner Walter dipl. Chemiker HTL 90-30817. – Hänni Willi 90-30745. – Josuran Anni Frau 90-30742. – Keller Walter Generalvertretungen 90-13633. – Niklaus Ernst Angestellter 90-30741. – Ruckstuhl Madeleine 90-41177. – Spitzli Karl Friedhofgärtner 90-30743. – Thüler Richard Bauleiter 90-30740.
St-Imier: Décanat cath.-rom. 25-13644.
St-Légier: Gabarell Ronald 18-7245.
St-Prex: Vucolor L. Glauser & R. Faivre 12-8952.
St-Sulpice (VD): Fatzer André 10-50097. – Salzmann-Vaney René et Nelly M. et Mme 10-50128.
Safenwil: Mäder Waldemar Posthalter 50-25968.
Schaffhausen: Ammann Jörg Trick- und Realfilme 82-6681. – Blasmusik der schweiz. Pfingstmission 82-2205. – Elz Elsbeth kaufm. Angestellte 80-84252. – Giudicetti Renato 82-5558. – Gubler Rudolf Dr. med. 82-3594. – Hürlimann Richard 82-6853. – Jufer Hansruedi 82-6855. – Spörri Werner 82-1441.
Schafhausen im Emmental: Beck Friedrich Architekt Techn. HTL 34-319.
Schangnau: Aktion Brot für Brüder Kirchgemeinde Schangnau 30-21396.
Scheuren: Gemeindeschreiberei Schwadernau 25-2666.
Schiers: Brugger-Scherrer H. R. Dr. Physiker 70-15277.
Schindellegi: Imfeld Franz kaufm. Angestellter 80-84247.
Schleitheim: Verkehrsverein 82-4503.
Schneisingen: Sektionschef 50-16374.
Schnottwil: Schenk Werner Schaberei 45-4265.
Schüpfen: Weber Ernst Gemeindekassier 30-2910.
Schwarzenegg: Wenger Markus Drescherei 30-32115.
Schwyz: Kapellverwaltung Haggenegg 60-18495.
Selzach: Gasser Christoph 45-10702.
Sementina: Ateliers des Charmilles SA Bruciatori Cuenod Bureau de Sementina 65-284.
Siblingen: Brägger Familie Chevron-Tankstelle 82-5143.
Sion: Association valaisanne des employés techniques (AVET) 19-9801.
Solothurn: Klassenzusammenkunft Jahrgang 1935 45-1236. – Rossetti-Misteli Antonio Direktor 45-10703. – Walliser M. O. Import Export 45-2960.
Spiegel b. Bern: Mäder Ernst Tiefbauzeichner 30-61044.
Stadel b. Niederglatt: Oberstufenschulgemeinde Stadel Schwimmbad 80-62001.
Stäfa: Führmann-Ahlers Hans-Jürgen 80-62828.
Stans: Waadt-Unfall Waadt-Leben Hauptagentur 60-4055.
Stansstad: MAZ Vermittlungszentrale für Occasions-Baumaschinen AG 60-15375.
Staufen: Schild Hugo 50-16373.
Steffisburg Dorf: Schweiz. Grütli-Krankenversicherung Agentur 259 Steffisburg 30-17085.
Stein am Rhein: Greiner Bernhard 82-6854.
Suhr: Gruner Konditorei Tea-Room 50-16382.
Susten: Hermann Ludwig 19-12414.
Tartegnin: Jenny André 10-50101.
Tavannes: Steiner Alfred 25-9068.
Termen: Escher Bernhard Elektromechaniker 19-12412.
Teufenthal (AG): Fritschi Hanspeter 50-13677.
Thalwil: Etter Werner Abteilungsleiter 80-84230.
Thayngen: Leuzinger Heidi 82-6011. – Mezger Emil 82-4791.
Thun: Kilchenmann Charles Lerchenfeld 30-50411. – Siegenthaler Trudi Frl. Büroangestellte Dürrenast 30-21981. – Wälti Eugen Kaufmann 30-23754.
Titterten: Schweizer-Blom Max 40-10263.
La Tour-de-Peilz: Fonds de pension suisse des employés Nestlé fondation Ed. Muller 17-6913.
Trimbach: Alters- u. Sterbekasse der freis.-dem. Partei Ortspartei 46-928.
Uerkheim: Sektionschef: 50-16372.
Uetikon am See: Dietschweiler-Hardmeier Hans 80-59739.
Unterentfelden: Wilhelm-Reber Alois Fahrlehrer 50-13498.
Urdorf: Goldschmid Max Dekorateur vsd 80-52809. – Rosselet-Fuchs Claude Spezialhandwerker 80-113229. – Wullschleger-Morell Henri 80-65070.
Uster: Bertschinger Jean Getränkehandel 80-62128. – Klemenz P. El.-Ing. HTL 80-61915. – Studer-Widmer Gertrud 80-62345. – Tschan Paul Uhren Bijouterie 80-62660.
Vernier: Thomé François 12-18633.
Vevey: Kramer Jacques 18-7247.
Villars-sous-Yens: Besuchet Jean-Pierre et Trudi M. et Mme 10-50169.
Villeneuve (VD): Feher Elisabeth Mme 18-7246.
Volketswil: Forster Paul Fachberater 80-60077. – Giambonini Renzo Generalvertretung 80-61714.
Wädenswil: Fussball-Club Evening 80-24394. – Klopfstein Maya Schwimmlehrerin 80-64857. – Stähli Gerhard PTT-Beamter 80-113230.
Wald (AR): Kindergarten 90-8834.
Walenstadt: Würsch Paul Mofa-Fahrräder-Anhänger 70-9722.
Wangen an der Aare: Hamberg Horst Hotel Krone 45-1224.
Wangen b. Olten: Kaspar Markus Elektromonteur 46-10291.
Wassen (UR): Musikgesellschaft Neuinstrumentierung 60-16700.
Weggis: Habermacher Franz 60-60064.
Weinfelden: Müller Jak. Taxibetrieb Carreisen 85-1585. – Sportklub Immergrün 85-5583.
Welsikon: Bachmann Ernst Landwirt u. Mosterei 84-9032.
Wettingen: Altpfadfinder-Vereinigung Burghorn 50-16375. – Frey Friedrich Ing. HTL 50-21061. – Haag Erich Dr. 50-16379.
Winterthur: Bornhauser Rud. 84-25332. – Dünnenberger-Baur Willi Kaufmann Hegi 84-25334. – Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Appartementshaus Zürich 84-8573. – Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Hunzenschwil B 84-3749. – Götz Martha 84-25329. – Hauser Arnold kaufm. Angestellter 80-61126. – Kuhn-Gähler Hans 84-25335. – Kuhn-Tanner Albert Hegi 84-25333. – Müller Th. dipl. El.-Ing. ETH 84-6110. – Ochninger Hans Fürsorger 84-9033. – Schwarz Jürg 84-25330. – Spirig Astrid Kindergärtnerin 84-25312. – Studer Ruedi Monteur KTD 84-30708. – Zehnder-Kümin Jakob 84-25331.
Wolhusen: Baugenossenschaft Wolhusen 60-3094.
Worblaufen: Buchecker Kurt Verlagsbuchhändler 30-25727.
Yverdon: Guyot Jean-Luc 10-40695. – Spizzi B. et M. Giroud Gispi 10-16269.
Zofingen: Bütikofer-Klaus Henri 46-10293.
Zollikerberg: Corradi Ida Büroangestellte 80-84243. – Corradi Maria Büroangestellte 80-84240. – Evard-Robb Janet 80-84225. – Kanz Theophil M. Verkaufs-Chauffeur 80-84233. – Noll-Stücheli Hypolit 80-65276.
Zollikofen: Grünig Hans u. Rosmarie 30-10291. – Voegeli Erich Dr. med. 30-18913.
Zollikon: Bertschi Arthur Werkmeister 80-84223.
Zug: Flachsmann Jean-Paul lic. oec 60-24169. – von Flüe Hans eidg. dipl. Buchhalter 80-84226. – Förster Patricia 60-60468. – Schweiz. Bankgesellschaft Union de Banques Suisses 60-1522.
Zürich: Arbeitsgemeinschaft Verwaltungsgebäude Elektro-Watt 80-4405. – Astroflash für wissenschaftliche Astrologie Robert C. Muggli 80-60891. – Bachmann Kurt Dr. med. FMH für innere Medizin 80-61681. – Bamert Hansruedi Ingenieur 80-57891. – Bänziger Roland Maschinenschlosser 80-113234. – Beer Manuel Kaufmann 80-58087. – Beyeler-Winter Armin 80-84241. – Brechbühler-Wirz O. 80-57929. – Breitschmid Peter Kaufmann 80-84255. – Charbon Edgar Beamter SBB 80-112552. – Dietschi Heidi kaufm. Angestellte 80-84220. – Dinner Paul Bankprokurist 80-60012. – ea - Consultas AG Sekretariat der holländischen Blumenzwiebelzüchter 80-13283. – Etterlin J. Taxibetrieb 80-59789. – Fachgruppe der Kunsthistoriker Universität Zürich 80-56825. – Fehr-Wyder Ernst 80-60659. – Fenner-Schilling Liselotte 80-57192. – Fonyad Attila dipl. Arch. ETH SIA 80-57344. – Fraucbiger Senta Dr. 80-63900. – Füglistaller Frieda Kanzlistin 80-112097. – Gabathuler-Appenzeller Ernst Vertreter 80-84231. – Galli Gianmario dipl. El.-Ing. ETH 80-84253. – Geering-Merz Robert Betriebsbeamter PTT 80-110466. – Gentsch-Schmid Max 80-113223. – Häfliger Marcel Ing.-Techn. HTL 80-113231. – Hausmann Paul Reallehrer 80-64175. – Highlife SA 80-3590. – Hotz Bruno Innenarchitekt 80-84219. – Hünecke Wilhelm SBB-Angestellter 80-112466. – Johner Ernst BM Störd. 80-113226. – Kaspar Walter Angestellter 80-84216. – Keller Eugen Prokurist 80-84217. – Klemenz-Kohler Erwin 80-110219. – Labhart & Merkofer AG 80-11861. – Looser Werner Postbeamter 80-113235. – Lussolin AG Stansstad Verkaufsdirektor 80-5693. – Marmier Edouard dipl. math. 80-84221. – Meierhofer-Pauli Doris 80-62015. – Mella Sebastiano a. Rangiermeister SBB 80-110774. – Michel Werner Sekretärlehrling PTT 80-111755. – Minicus Guido Musik-Schule 80-64281. – Mittelschule Bernard E. Dr. 80-56664. – Mythen Treuhand- und Verwaltungs AG Zürich 80-18126. – Oswald Fritz Hochbauzeichner 80-59787. – Pal Mihaly dipl. Ing. 80-63015. – Peru-Hilfe 80-1221. – Peter-Stoller Alois Postbeamter 80-112070. – Peyer-Kaspar Klara 80-113224. – Poster-Discoclub Management AG 80-14184. – Privatkasse der medizinischen Klinik 80-20380. – Sahli Ulrich unif. Beamter 80-113236. – Sanitär-Reparatur-Service Eugen Meyer 80-61702. – Santschi-Zehnder Liselotte Bürogehilfin 80-113228. – Sauter Roland Student 80-53004. – Schmid-Meier Kurt 80-84245. – Schneider J. dipl. sc. nat. ETH 80-84234. – Schweiz. Vereinigung für Zukunftsforschung 80-58788. – Soliva Monica KTD-Angestellte 80-113225. – Sollberger Christian Konstrukteur 80-84251. – Stahel-Kuhn Hans Bankangestellter 80-64926. – Stammbach-Stacher Siegfried 80-112721. – Stierli Margrit Telefonreinigung 80-59714. – Stoff-Import AG 80-5833. – Suppiger François Student 80-58766. – Tecaflex AG Zürich 80-5399. – Textil u. Mode Center Zürich 80-11498. – Ungricht Robert Bankkassier 80-64561. – Urfer-Stäubli Edith 80-84235. – Vollenweider U. Dr. Büro beratender Ingenieure für Bodenmechanik und Fundationstechnik 80-61010. – Wälchli Hans Ing. ETH 80-84238. – Weiss Branco dipl. Ing. 80-84239. – Wintsch Adolf Betr.-Meister KTD 80-110697. – Wolff Magdalena kaufm. Angestellte 80-64393. – Zenger Armin Geschäftsführer 80-84242. – Zimmermann Walther stud. iur. 80-65184. – Zürcher Beat Postbeamter 80-113232. – Zürcher-Kunz Rudolf u. Maja 80-56933.
Zurzach: Erne Leo 50-21057. – Vorhangatelier Heidy H. Eggimann 50-16381.

Vaduz (FL): Nufa Nutzfahrzeuge AG 90-1173.
Feldkirchen an der Donau (Oesterreich): Wöss KG Franz Strickwarenfabrik Eisbär Sportmoden 80-54758.
Trondheim (Norvège): Stene & Co H. Laervvarefabrik 40-3343.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Société immobilière du Petit-Rocher SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 28 juillet 1970, à 11 h. 30, au bureau de MM. Q. Ramella & Fils SA, av. de la Gare 29, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs seront à disposition des actionnaires dès le vendredi 17 juillet 1970, chez MM. Q. Ramella & fils SA., avenue de la Gare 29, à Lausanne.
Chaque actionnaire devra se légitimer en présentant ses actions ou un certificat de dépôt.

Lausanne, le 1er juillet 1970

Le conseil d'administration

Société des Transports en commun de Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

le jeudi 16 juillet 1970, à 14 h. 30, au siège social, avenue de Pérolles 3, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

1º Approbation des comptes de l'exercice 1969.
2º Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
3º Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion seront à disposition de Messieurs les actionnaires dès le 10 juillet 1970, au secrétariat de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, sur présentation des actions, jusqu'au mercredi 15 juillet 1970, à 12 h. 00.

Fribourg, le 29 juin 1970

Le conseil d'administration

INKASSO

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Erfolgreich und aufgeschlossen
Mehr Leistung für weniger Kosten

Debitorenprobleme lösen wir fachkundig. Sie erreichen uns unter Telephon (051) 74 78 32.

INKASSO
TREUHAND
HANS DÄTWYLER STÄFA

SEVA 189

2. Juli 1970

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36 Postcheck 30-10026

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 189. SEVA-Lotterie, die am 2. Juli 1970 in Biel stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 200 000.– Nr.	266080					
1 Treffer von Fr. 20 000.– Nr.	216915					
1 Treffer von Fr. 10 000.– Nr.	164352					
10 Treffer von Fr. 1 000.– Nrn.	114992	145411	215654	237015	276438	
	140135	189862	234772	270647	288899	
20 Treffer von Fr. 500.– Nrn.	101128	141063	184362	234342	247070	
	104315	157712	186045	235877	252664	
	123079	163275	189650	236654	269528	
	135830	176335	203188	243041	279685	
190 Treffer von Fr. 100.– Alle Lose mit den Endzahlen	0960	2086	2963	4468	5074	
	5522	6606	8772	8913	9261	
380 Treffer von Fr. 20.– Alle Lose mit den Endzahlen:	453	759				
950 Treffer von Fr. 10.– Alle Lose mit den Endzahlen	482	549	782	797	915	
	exklusive Los Nr. 216915; ferner Los Nr. 126907					
38 000 Treffer von Fr. 5.– Alle Lose mit den Endzahlen:	1	8				

Die Treffer werden vom 3. Juli 1970 bis 4. Januar 1971 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 190. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.– erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das heisst bis zum **4. Januar 1971** nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 4. Januar 1971

Nächste Ziehung am 3. September in Interlaken

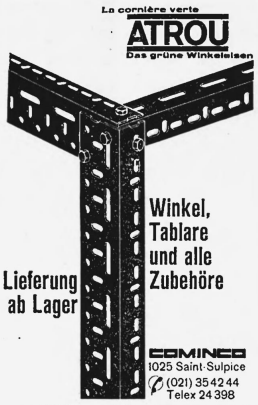
Haupttreffer

1 x 150 000.–

1 ×	150 000.—	=	150 000.—
1 ×	20 000.—	=	20 000.—
1 ×	15 000.—	=	15 000.—
1 ×	10 000.—	=	10 000.—
1 ×	5000.—	=	5 000.—
15 ×	1000.—	=	15 000.—
20 ×	500.—	=	10 000.—
180 ×	100.—	=	18 000.—
360 ×	25.—	=	9 000.—
1 800 ×	10.—	=	18 000.—
36 000 ×	5.—	=	180 000.—
38 380 Treffer		=	450 000.—

Lospreis Fr. 5.– und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN
Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30-10026



A vendre: **La Chaux-de-Fonds**

Immeuble locatif de 40 logements
avec garages

Belle situation, vue imprenable, loyers modérés, rendement 6,3%. Affaire intéressante pour caisse de retraite ou privé. Fonds propres nécessaires: Fr. 1,48 Mio.

Ecrire sous chiffre 06–M 21 757 à Publicitas SA, La Chaux-de-Fonds.

Emilia-Italien

Zu verkaufen altershalber von Besitzer, ohne direkte Erben

moderne Industrie

in voller Tätigkeit und mit Entwicklungsmöglichkeit, für die tägliche Herstellung von 6500 m² kleiner emaillierten Platten für Wand- und Bodenbekleidung.
Nachfolgend einige Details: 400 Arbeiter und Angestellte, bedeckte Fläche der Fabrik 42 000 m², Vorplätze 15 000 m², angrenzende Terrains für weitere Produktionsinstallationen 120 000 m². Eigene Gruben mit unbegrenzter Disponibilität.
Der Verkauf erfolgt durch die Abgabe des gesamten Aktienpaketes einer italienischen Aktiengesellschaft.

Die Interessenten sind gebeten zu schreiben an Chiffre R 900743, Publicitas AG, 6901 Lugano.

Rechnungsruf zufolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Ueber den am 12. Juni 1970 verstorbenen Herrn

Celso Ronchetti

geb. 13. Januar 1917, Inhaber einer mechanischen Werkstätte, von Pedrinate, Kanton Tessin, wohnhaft gewesen in Luzern, Elfenaustrasse 37.
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 4. August 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 4. Juli 1970 **Teilungsamt der Stadt Luzern**

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

In der Erbschaftssache des am 27. Juni 1970 verstorbenen Herrn

Alfred Suter-Ferraris

geb. 12. Juli 1914, Elektromeister in Firma Suter & Co., Gerliswilstrasse 59, Emmenbrücke, von Emmen und Schnottwil, wohnhaft gewesen in Emmen, Rigistrasse 6, Emmenbrücke.
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 4. August 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

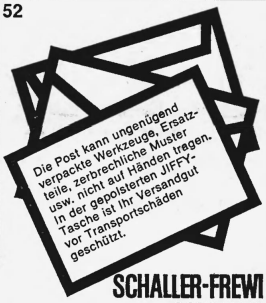
Infolge interner Betriebsumstellung zu **verkaufen**

Buchungsautomat

3 Saldierwerke, 18 Symbole, 46 cm Wagen, Handvorsteck, auf Wunsch mit Volltext. Service, Garantie zugesichert.

Offerten sind zu richten an: **Ausgleichskasse für das schweiz. Auto-, Motor- und Fahrradgewerbe, Käfiggässchen 10, Bern,** Tel. (031) 22 47 77/78.

52



SCHALLER-FREWI COUVERTS
SCHALLER-FREWI AG,
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik,
5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

Nichtigkeitserklärung

Das Einlageheft der Bank Prokredit AG, Zürich, **Nr. 10942,** wird vermisst.

Der Gläubiger wird über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Heftes dieses nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Zürich, 29. Juni 1970
Bank Prokredit AG, Zürich

Zu verkaufen

Buchhaltungsautomat NCR

Mod. 32/10 P 11 (38 × 26 Inces), mit 3 Stopstangen, komplett mit Zubehör, in neuwertigem Zustand.

Offerten unter Chiffre T 900745 an Publicitas SA, Lugano.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Vorcinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

Minigrip® -Beutel -Sachets

ab Lager lieferbar.
Emballages en plastic tous genres.

A. Logo-Flury, 4000 Basel 6
Tel. 061/44 71 17, Postfach

Wengernalpbahn-Gesellschaft
Jungfraubahn-Gesellschaft

Die heutigen Generalversammlungen der Aktionäre haben beschlossen, für das Rechnungsjahr 1969 eine

Dividende von 8%

auszurichten.

Die Bruttodividende der Wengernalpbahn-Gesellschaft beträgt **Fr. 32.—** und diejenige der Jungfraubahn-Gesellschaft **Fr. 8.— pro Aktie.**

Die Dividenden werden ab heute gegen Abgabe von Coupon Nr. 60 der Wengernalpbahn bzw. von Coupon Nr. 12 der Jungfraubahn unter Abzug von 30% eidg. Verrechnungssteuer ausbezahlt durch die

Kantonalbank von Bern in Bern und ihre Niederlassungen
Spar- und Leihkasse in Bern
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich sowie
Schweizerischer Bankverein in Basel

Interlaken, 29. Juni 1970 **Der Verwaltungsrat**

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Società Anonima Ferrovie Luganesi

Pagamento di dividendo

La Società Anonima Ferrovie Luganesi (ferrovia Lugano-Ponte Tresa) comunica che l'assemblea generale degli azionisti tenuta il 30 giugno 1970 ha deciso di ripartire per l'esercizio 1969, un dividendo del 2,90% sulle azioni di I grado, pari a Fr. 8.70 per azione.
Detto dividendo può essere incassato, sotto deduzione dell'imposta federale presso la Banca dello Stato del Cantone Ticino, contro consegna della cedola N° 21.

Lugano, 30 giugno 1970 **Per il consiglio di amministrazione:**

Il presidente: **Avv. Demetrio Balestra**
Il segretario: **Silvio Soldati.**

AG Hotel Edelweiss in Sils-Maria

An die Aktionäre der AG Hotel Edelweiss in Sils-Maria.

Wir beehren uns, Sie hiermit zu unserer diesjährigen

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 11. Juli 1970, 11.00 Uhr, im Hotel selbst, höflich einzuladen.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Geschäftsjahr 1970.
4. Umbau der alten Dépendance in ein Hotel Garni mit Geschäftsräumen und Snackbar, Orientierung über Bauprojekt und Finanzierung, Beschlussfassung.
5. Beschluss zur Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 94 000.— auf Fr. 470 000.— durch Ausgabe von 3760 Inhaberaktien zu nom. Fr. 100.—.
6. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz über 31. Dezember 1969 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute in unserem Büro in Sils-Maria zur Einsichtnahme seitens der Herren Aktionäre auf.

Zuoz, den 24. Juni 1970 **Der Verwaltungsrat**